



Ýmsar blaðgreinar

Bjarni Benediktsson – Stjórnámál – Forsætisráðherra – Bonn – Gunnar Gran

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

Einkaskjalasafn nr. 360

Stjórnámálamaðurinn

Askja 2-34, Örk 9

©Borgarskjalasafn Reykjavíku

F.

31. ágúst 1967.

72. D. 2.

Íslendingum þeynner á
merke folgone av wllen

Nr. 349.
Blaðaviðtal Aftenposten
við forsætisráðherra.
Br.sr.nr. 325, 18/8'67.
Símsk.rn. 29/8'67.

Með vísan til ofan greinds símskeytis
leyfir sendiráðið sér að senda hinu háa ráðuneyti
hér með tvö eintök af viðtali Gunnars Gran í
Aftenposten 18. p.m.

Greinin var einnig send með ofan greindu
bréfi sendiráðsins nr. 325, 18. p.m.

F. h. s.

sien: Kjartan Ragnars

SAMRIT
KOPPI

Utánríkisráðuneytið,
Reykjavík.

Islendingene begynner å merke følgene av tollene

Benediktsson: De økonomiske utsikter fortøner seg meget mørke

Fra Aftenpostens utsendte medarbeider, **GUNNAR GRAN**

Reykjavik, 17. august.

Islands statsminister Bjarni Benediktsson erklærte i et intervju med Aftenposten torsdag at Island om ikke lenge vil forsøke å bli medlem av det europeiske frihandelsforbundet EFTA. I intervjuet påpekte statsministeren også at de økonomiske utsikter fortøner seg temmelig mørke for Island i øyeblikket og sa at situasjonen vil bli enda vanskeligere hvis og når Island stenges ute fra sine markeder i Vest-Europa. Han fortalte dessuten at spørsmålet om utvidede landingsrettigheter for det islandske flyselskap Loftleidir etter alt å dømme kommer opp på et møte mellom de nordiske utenriksministre og samferdselsministre i København torsdag i neste uke, antagelig umiddelbart etter utenriksministermøtet i Helsingfors.

Vi har hittil holdt oss utenfor både EFTA og EEC, sa statsministeren. Det er almindelig enighet her i landet om at vi heller ikke kan søke om fullt medlemskap i Fellesmarkedet. Det frie arbeidsmarked, det frie kapitalmarked og bestemmelsene om fiskerettigheter kan vi og tør vi nemlig ikke ta med i en generell avtale. På den annen side er det klart at det innebærer en stor fare for Island å bli utestengt fra sine viktige markeder i Vest-Europa.

Min personlige mening er at vi må søke assosiering med EEC, men at vi ikke skal stille mot et fullt medlemskap — hvis det blir en sammenslutning mellom EEC og EFTA. På det tidspunkt man trodde at en sammenslutning av de to handelsgrupperinger kunne være forestående, var det en ganske stor interesse her i landet for å sondere mulighetene for et medlemskap i EFTA. Men da det ikke ble noe av, kunne vi la saken ligge foreløpig. I dager som denne ser vi med fornyet interesse på hva som vil skje med EFTA. Under alle omstendigheter er det britiske marked av så stor betydning for oss at vi akter å opp- ta forhandlinger om medlemskap i Frihandelsforbundet.

EFTA's fordeler

Under møter i Nordisk Råd har vi ikke minst hørt norske politikere fortelle hvilke fordeler EFTA-sam-

arbeidet har gitt, og det er klart at det har virket oppmuntrende på oss. Noen formell beslutning om å søke om medlemskap er det ikke tatt ennå, men regjeringen — som er en koalisjon av det konservative selvstendighetsparti og sosialdemokratene — har merket at det er en større interesse enn før blant islendingene for å komme med i Frihandelsforbundet. Ikke minst nu når prisene på våre eksportprodukter er falt så lavt, skjønner folk at vi må gjøre noe, for nu er tollene virkelig blitt folbar.

Også EEC er et viktig marked for Island, i særdeleshet Vest-Tyskland og Italia. Jeg har nettopp lest i avisene idag at det blir høyere toll på fiskeprodukter som vi gjerne ville selge til tyskerne. Hvis så Island skulle bli utelukket fra begge disse to store handelsgrupperinger, vil det bli en meget farlig situasjon for landet. Halvdelen av vår eksport går til de land som er med i de to organisasjoner. Hvis en sammenslutning av EFTA og EEC skulle finne sted, ville det bli livsnødvendig av oss å få en tilknytning. Vi i regjeringen mener at det ut fra dette perspektiv ville være gunstig om vi nu kom inn i EFTA. Da ville vi kanskje kunne påregne en viss støtte fra de andre EFTA-land under forhandlinger med EEC.

Vi mener at det bare bør bli tale om en assosiering for Islands vedkommende til et slikt større EEC. Opposisjonen — altså fremskritt-

partiet og kommunistene — har i og for seg intet imot EFTA, men de har manet til stor varsomhet. Med EEC vil de bare ha en handelsavtale, men vi sier at assosiering jo er et såpass upresist begrep at det kan spenne over fra to til 98 prosent av hele registeret for fullt medlemskap. Etter vår mening er en eller annen slags assosiering det vi må ta sikte på fordi det ville gi de største fordeler for oss.

Ensidig grunnlag

Spørsmålet om markedene er selvfølgelig av spesiell betydning nu når det er klart at den økonomiske situasjon er relativt mørk. Da prisene på fiskeprodukter av forskjellige slag falt på verdensmarkedet, var det klart at det måtte slå hardt ut for et land som har så ensidig næringsgrunnlag som Island. Det var ut fra ønsket om å utvide dette næringsgrunnlag at regjeringen i sin tid gikk inn for å la utenlandsk kapital slippe inn i landet med det aluminiumsverk som Swiss Aluminium nu reiser. Utviklingen siden har vist at vi handlet rett og at opposisjonen tok feil. Folk skjønner nu også at dette var riktig.

— Hvilke tiltak planlegger regjeringen for å møte den vanskeligere økonomiske situasjon?

— Det vil jeg nødig si, eftersom vi nettopp holder på å legge opp budsjettet for neste år. Vi tror at vi med den politikk vi har ført har skaffet oss stor nok valutareserve til å tåle motgang en stund.

Ingen devaluering

Noen devaluering vil vi ikke gå til eftersom det igrunnen ikke er noen hjelp. På den annen side er det klart at prisnivået i landet er altfor høyt. Vi har hatt prisstopp i snart et år og håper at den kan bidra til å utjevne forskjellen mellom oss og utlandet. Men stort sett kan man vel si at hvis ikke forholdene på verdensmarkedet bedrer seg vesentlig, må vi islendinger ta et krafttak for å sørge for at vi lever innenfor grensen av våre muligheter.

Loftleidir-saken

Om Loftleidir-saken sa statsministeren at Island for en tid siden fremsatte et grunnlag for forhandlinger med sikte på en løsning av dette problemet. Det hersker nok en viss bitterhet blant islendingene over det negative svar hittil fra de nordiske land. Man skal være oppmerksom på den store betydning dette har for Island.

Loftleidir er kanskje den største arbeidsgiver i hele landet og med vårt ensidige næringsgrunnlag er det derfor dobbelt viktig å finne en løsning. Vi mener også det er rimelig at de andre nordiske land viser forståelse, og jeg har inntrykk av at de fleste har det. Jeg tror personlig at vi må vise tålmodighet i denne sak. Derfor vil jeg heller ikke bruke så sterke ord, for det kan hindre en løsning, sa statsminister Benediktsson. Men jeg håper at noe vil skje til gagn for Loftleidir og for Island.

Island vil inn i EFTA

Island akter om kort tid å forsøke å bli medlem av det européiske frihandelsområdet EFTA, opplyser statsminister Bjarni Benediktsson i et intervju med Aftenpostens utsendte medarbeider Gunnar Gran. I intervjuet påpeker han at landets økonomiske utsikter i øyeblikket fortolker seg temmelig mørke, og at situasjonen vil bli enda vanskeligere hvis Island stenges ute fra sine markeder i Vest-Europa. (Se side 6).

Aftenposten
(mer 7 an i by.)

18/8 67

44 felle þetta sent
þá Hamborg.
Sennistega úr
Hamborgs-her-
blatt. Vinda 17.



Auf Europa-Kurs

Sein Besuch in der Bundesrepublik, der ihn morgen auch nach Hamburg führt, steht im Zeichen des wirtschaftlichen Zusammenschlusses Europas und einer möglichen Ausweitung der EWG. Als Ministerpräsident Islands fühlt Bjarni Benediktsson bei seinen deutschen Gesprächspartnern vor, wie die Chancen eines Assoziierungsantrags an die Sechsergemeinschaft für das kleine NATO-Land im Nordatlantik stehen.

Mit Benediktsson steht seit 1963 ein Politiker an der Spitze der isländischen Regierung, der wie kein anderer im Verlauf der Nachkriegsjahre alle innen- und außenpolitischen Probleme seines Landes als Außen-, Justiz-, Fischerei-, Industrie- und Erziehungsminister angegangen ist. Populär wurde der Verfassungsrechtler, der u. a. in Berlin und Kopenhagen studiert hat, als er 1947 vehement einem amerikanischen Vorschlag entgegentrat, Island zu einem Staat der USA zu machen.

Als Chef der konservativen Unabhängigkeitspartei hat Benediktsson immer einen prowestlichen Kurs gesteuert, was die Isländer in Wahlen — trotz heftiger kommunistischer Agitation — wiederholt honoriert haben.

Der 62jährige hat auch als Chefredakteur einer Reykjaviker Zeitung und Mitglied des „Bundes für altnordische Dichtung“ stets die Eigenständigkeit Islands und seiner Kultur betont. Den Vorwurf der Opposition, er bereite durch seine Wirtschaftspolitik den „Ausverkauf seines Landes an die westeuropäischen Kapitalisten“ vor, kann Benediktsson lächelnd abwehren — Island erfreut sich des größten Wohlstandes seiner Geschichte.

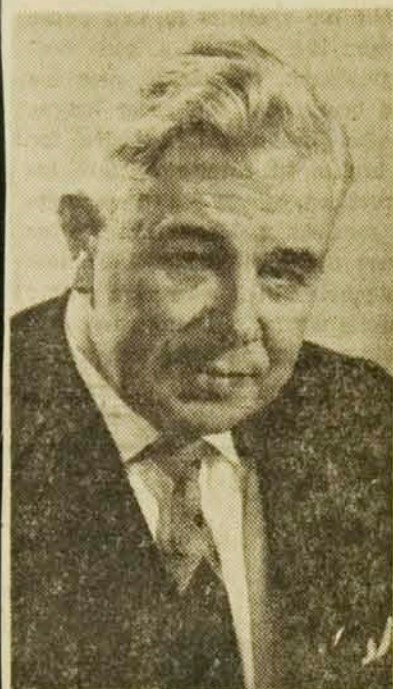
MEÐ KVEÐIU



H. F. Eimskipafélag Íslands
Ottav Dröfley

Påskebrev fra Island

Fra „NH og ST”s korrespondent Mats Wibe Lund jr.



Statsminister Bjarni Benediktsson nyter ubegrenset tillit. Han er en av Islands største statsmenn i dette århundre, en god organisator, smidig ved forhandlingsbordet og setter på en fortrefkelig måte sine opponenter på plass. Så fremt fjernsynet tas i bruk i valgkampen, vil statsministeren alene score enormt for sitt parti.

Reykjavik, 20. mars 1967. — Denne vinter har vært den verste i manns minne her i Island, Torskefisket med de mindre båtene har vært sterkt hemmet som følge av dette, og fangstene er fra 15 til 30 prosent mindre enn på samme tid i fjor. Det har særlig gått ille for garnfiskerne.

Flere småbåter fra fiskeværerne på nordvestkysten er gått ned og radioen har kringkastet den ene gripende minnegudstjeneste etter den andre.

De større båtene har klart seg bedre og loddefisket har hittil gitt 100 000 tonn til en verdi av ca. 16,5 mill. n. kr. fullforedlet. I vinter deltar omkring 50 båter i dette fiske og det er utsikt til et riktig godt resultat.

Trålerne har også kunnet glede seg over gode fangster og fine salg. Hafnarfjardar-tråleren m/s «Mai» har flere ganger i det siste kommet på førstesidene for salgsrekorder. Forleden dag oppnådde tråleren den høyeste fiskepris som noen gang er betalt i Vest-Tyskland. Det er for tiden meget stor etterspørsel etter uer, og m/s «Ma» solgte sine 296,4 tonn (fra ti dagers fiske ved Øst-Grønland) for 363,806 mark eller tilsvarende 2,21 n. kr. pr. kg. For knapt en måneds tid siden satte den sin forrige rekord med 298,8 tonn for 307,393 mark.

Selv om trålerne fisker godt, så er det langt fra noen stor forretning å være trålerreder i dagens Island. Besetningene er for store, oljeprisene for høye og mangeårig tapsdrift har tappet rederne så til de grader at det for en legmann er uforståelig at de overhode kan fortsette.

Etter regjeringens erklæring

forleden dag om støtte til nybygging av hypermoderne trålere, ser man lysere på situasjonen. Nye skip alene er allikevel ikke nok, bemanningsreglene må forandres, oljeprisene må ned og alt må gjøres for å vekke en bred interesse for nok en gang å satse på trålerne.

Det er som om de hyppige skiftninger i vær og vind gjenspeiler seg i islendingenes optimisme og pessimisme. For på samme tid som man bygger luftkasteller på sild og lodde, maler man onde menn på veggen for markedsut-siktene for sildolje, sildemel og frossenfisk.

Sildoljen er nå nede i £ 52-10-00 pr. tonn og melet går for 17 shilling pr. proteinenhet, men bunnen er enda ikke nådd. Det vil trolig bære helt ned i 47/48 før man kan vente noen bedring.

Blokkfrossen fisk er nå på USA-markedet ramlet fra 29½ cent pr. pund helt ned i 19 cent, som er mindre enn den gang Island for 20 år siden først markedsførte slik fisk i Sambandsstatene. Årsaken er mindre stigning i forbruket, samtidig som eksporten av blokkfisk til USA i løpet av ett år er blitt fordelt på over dobbelt så mange produserende land.

En stor glede var det dog å notere at sovjet-russerne stadig går til store innkjøp av islandsk fiskehermetikk. Således ble det for en tid siden sluttet avtale om salg av sildehermetikk for opp til 5,5 mill. n. kr. for inneværende år. Tidligere har de årlig kun kjøpt for ca. 1,2 mill. n. kr.

☆

— Ganske visst er vær og vind populære samtaleemner hvor en kommer, men islendinger flest vil sikkert helst ikke at noen minner dem på været lenger. For som kjent kan det gå på nervene løs og det er sannelig ikke rart.

Tradisjonen tro blåser det nå opp til det vederstyggelige årlige påskeuvær. Vi får bare håpe at det ikke denne gang som så ofte før, vil koste mange menneskeliv.

De islandske fiskere har for lengst fått en særlig respekt for påskehelgen. Men også på land kan det være temmelig ille. Så godt som all landverts trafikk og innenlandsflyvning har vært stoppet i snart en uke — og det er så menn ikke første gang i vinter.

Veivsenet har nesten gitt opp overfor værgudene og lover kun å forsøke å holde de viktigste riksveier åpne 1—2 ganger i uken. Da må alle som skal avsted følge brøytebilene som i tog, og skulle noen være så uheldig å bli etter, kan de risikere å bli værfast inntil neste biltog kommer. Og mange er de som har måttet søke ly i veivokterhytter og krypinn for saueleterer oppe i

(Forts. s. 5 sp. 7)

5

Påskebrev fra Island

(Forts. fra s. 4)

fjellene og slått flikk-flakk i snestormen i flere døgn.

Snefallet er sjelden stort, men det fyker alltid opp i skavler, fordi Island mangler vernskog. Innimellom kommer så plutselig mildværsperioder som får alle elver til å flomme over med voldsom isgang. Veien blir revet bort, broene brytes ned og bøndene må ro ut i fjøset.

Aldri så galt at det ikke er godt for noe. Etter slik en vinter kommer helst en riktig god sommer og vi får håpe at det slår til. For aldri før har hotellene mot-tatt så mange bestillinger som for kommende turistsesong. Island er for alvor blitt populært feriemål og utlendingene er forlengst i ferd med å sprengte hotellkapasiteten.

Ellers er islendingene lite turistminded — sannsynligvis fordi sesongen er i korteste laget og fordi man derved ikke kan gjøre så god forretning som ute på kontinentet der sesongen i allefall strekker seg over 6—8 måneder.

Islendingene drar mest til utlandet i feriene — fordi de «sparer» så meget på det. Takket være kursen og tollene får man nemlig minst dobbelt så meget for pengene når man gjør innkjøpene ute. Enkeltes utenlandsreiser er derfor ikke annet enn rene hamstringen.

★

— Forberedelsene for Altingsvalget som ventelig vil finne sted i juni, er bare så vidt begynt. Listene er nettopp ferdige, men ennå

har vi vært spart for både tordentaler og fagre lovord.

Fremskrittspartiet som er i posisjon med sosial-sosialistiske Parti (kommunistdominert), vil nå søke å tilpasse sin kurs til sistnevnte parti for å kunne danne en sterkere front mot de nåværende regjeringspartiers (Selvstendighetspartiets og Arbeiderpartiets) kurs.

Opposisjonen vil at det offentlige skal få sterkere kontroll med å overta mer av det private næringsliv. Dette og andre tiltak som er bebudet, vil med tiden uvilkårlig bety vesentlig høyere skatter og mindre velstandssøking.

Det er lite trolig at denne politikk alene vil kunne sikre opposisjonen makten. Et regjeringsskifte vil, hvis det da overhode blir noe skifte, snarere bli et resultat av misnøye med enkelte ganske uvesentlige handlinger fra den nåværende regjeringens side.

Når rett skal være rett, er det imidlertid en personlig oppfatning at regjeringen Bjarni Benediktsson har bestått prøven med glans, for det er sannelig ikke lett å styre en så liten nasjon der alle vil ha det godt, der alle vil ha sitt igjennom, der alle kjenner alle og der man er mer eller mindre dus med ministrene.

Politiske beslutninger vil mer eller mindre uvilkårlig bli formet etter visse personlige hensyn. Slik har det alltid vært i Island og slik vil det alltid bli. Hensynet skifter bare med de partier som til enhver tid sitter ved roret.

MWL



Frá utanríkisráðuneytinu.

Forsetis ráðherra.

DER PRESSE-BEOBACHTER

GÜNTER BERNHOLZ · BÜRO FÜR DOKUMENTATION

1000 Berlin 19 · Kaiserdamm 29 · Telefon: 302 95 65

SÜDDEUTSCHE ZEITUNG
MÜNCHEN

13 SEP. 1967

Benediktsson in Bonn

Islands Ministerpräsident trifft Kiesinger

867/7

hab. Bonn (Eigener Bericht)

Zu einem viertägigen offiziellen Besuch der Bundesrepublik ist der isländische Ministerpräsident Bjarni Benediktsson in Bonn eingetroffen. Er will mit der Bundesregierung die europäischen Wirtschaftsblöcke EWG und EFTA berührende Fragen besprechen sowie das deutsch-isländische Verhältnis und die Zukunft des Nordatlantischen Bündnisses erörtern. Bei der Begrüßung am Flughafen erinnerte Bundeskanzler Kiesinger an die vielfältigen Beziehungen „kultureller, geistiger und wirtschaftlicher



AUF DEM FLUGHAFEN WAHN wird Islands Ministerpräsident Bjarni Benediktsson von Bundeskanzler Kurt Georg Kiesinger begrüßt.

Funkbild: dpa/UPI

Art“ zwischen den beiden Ländern und äußerte die Überzeugung, der Besuch Benediktssons werde die freundschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Island weiter festigen und „uns in dieser schwierigen Welt, in der wir uns zurechtzufinden haben, auf gutem Wege vorwärtshelfen“. Benediktsson bezeichnete in seiner Antwort die Einladung nach Bonn als „ein neues Zeichen der alten freundschaftlichen Gesinnung des deutschen Volkes gegenüber dem isländischen Volk“.

Einige Stunden nach seiner Ankunft traf Benediktsson zum ersten politischen Gespräch mit Kiesinger zusammen. Anschließend wurde er von Bundesratspräsident Lemke empfangen, der den auf Urlaub in Frankreich weilenden Bundespräsidenten vertritt.

DER PRESSE-BEOBACHTER

GÜNTER BERNHOLZ · BÜRO FÜR DOKUMENTATION

1000 Berlin 19 · Kaiserdamm 29 · Telefon: 302 95 65

Bremer Nachrichten
Bremen

13. SEP. 1967

Regierungschef von Island bei Kiesinger

Bonn (dpa). Der isländische Ministerpräsident Benediktsson, der am Dienstag zu einem viertägigen Besuch der Bundesrepublik in Bonn eingetroffen war, führte am selben Tag ein anderthalbstündiges Gespräch mit Bundeskanzler Kiesinger. Später empfing Bundesratspräsident Lemke, der den Bundespräsidenten vertritt, den isländischen Regierungschef. Vom Bundespresse- und Informationsamt wurde mitgeteilt, daß das Gespräch mit dem Kanzler in einer freundschaftlichen Atmosphäre verlaufen sei.

DER PRESSE-BEOBACHTER

GÜNTER BERNHOLZ · BÜRO FÜR DOKUMENTATION

1000 Berlin 19 · Kaiserdamm 29 · Telefon: 302 95 65

Frankf. Allgemeine
Frankfurt

15. SEP. 1967

Benediktsson lobt Berlin

827/17
jn. BERLIN, 14. September. Der isländische Ministerpräsident Bjarni Benediktsson hat am Donnerstag, als er sich in das Goldene Buch Berlins eintrug, gesagt, die Stadt könne stolz auf ihre Aufbauleistung sein. Der Ministerpräsident, der nach dem Kriege Berlin zum drittenmal besucht hat, sagte weiter, er werde über diese Stadt viel Gutes in seiner Heimat berichten und sei der Meinung, als Politiker müsse man Berlin gesehen haben. Bürgermeister Stiek dankte dem Gast für das Interesse, das er für Berlin bekundet habe. Nach zweitägigem Aufenthalt in Berlin flog Benediktsson am Donnerstagnachmittag nach Hamburg weiter.

DER PRESSE-BEOBACHTER

GÜNTER BERNHOLZ · BÜRO FÜR DOKUMENTATION

1000 Berlin 19 · Kaiserdamm 29 · Telefon: 302 95 65

Frankf. Allgemeine
Frankfurt

13. SEP. 1967

867/2 Gast aus Island

enck Der Regierungschef mit zwei Staatssekretären zur Begrüßung am Flugplatz, militärische Ehren mit dem Wachbataillon der Bundeswehr, Nationalhymnen: der Ministerpräsident eines Landes, dessen Volk nur rund 200 000 Köpfe zählt, hat Anspruch auf den gleichen ehrenvollen Empfang wie das Haupt der Regierung eines viele Millionen zählenden Staates. Der isländische Ministerpräsident Benediktsson ist in der Bundesrepublik als geehrter Gast willkommen. Man braucht nicht an die Welt der Sagen zu erinnern, um das besondere Interesse der Deutschen an dem so eigenartigen und doch manche verwandte Züge aufweisenden Land und Volk zu motivieren. Die Gegenwart Islands gibt der Phantasie genug Nahrung; aber die Gedanken werden auch von praktischen Problemen bewegt. Daß der Staat mit der Einwohnerschaft einer kleinen Großstadt ein volles und gleichberechtigtes Mitglied der Nato ist, genügt allein schon, um eine Vorstellung von seiner weltpolitischen Bedeutung zu geben. Wenn er in diesem Zusammenhang seine Rolle spielen soll, muß auch seine Wirtschaft — die nun einmal in erster Linie vom Fischexport abhängt — gesund sein, und seine Partner in EWG und Efta können ihm dabei helfen. Im Grunde geht es, wenn zwischen Island und seinen Nato-Partnern politische Gespräche geführt werden, nicht um „kleine Fische“.

DER PRESSE-BEOBACHTER

GÜNTER BERNHOLZ · BÜRO FÜR DOKUMENTATION

1000 Berlin 19 · Kaiserdamm 29 · Telefon: 302 95 65

SÜDDEUTSCHE ZEITUNG
MÜNCHEN

14. SEP. 1967

Benediktsson in Berlin

Politische Gespräche mit dem Senat

867/n

Berlin (dpa)

Der isländische Ministerpräsident Bjarni Benediktsson hat während seines viertägigen Staatsbesuches in Berlin Station gemacht. Auf einer einstündigen Stadtrundfahrt informierte er sich über den Aufbau der Stadt. Anschließend führte er im Schloß Charlottenburg mit dem amtierenden Bürgermeister und Finanzminister Heinz Striek ein politisches Gespräch. Der Regierende Bürgermeister Heinrich Albertz war wegen der Konferenz der Länderministerpräsidenten in Bonn verhindert. Der Berliner Senat gab außerdem in dem Schloß zu Ehren des isländischen Gastes ein Essen. Benediktsson, der mit seiner Frau reist, verbrachte einen großen Teil seiner Jugend in der deutschen Hauptstadt. Am Donnerstag wird sich Benediktsson in das Goldene Buch der Stadt einzeichnen und einen Berliner Industriebetrieb besichtigen. Später wird er nach Hamburg weiterreisen.

DER PRESSE-BEOBACHTER

GÜNTER BERNHOLZ · BURO FÜR DOKUMENTATION

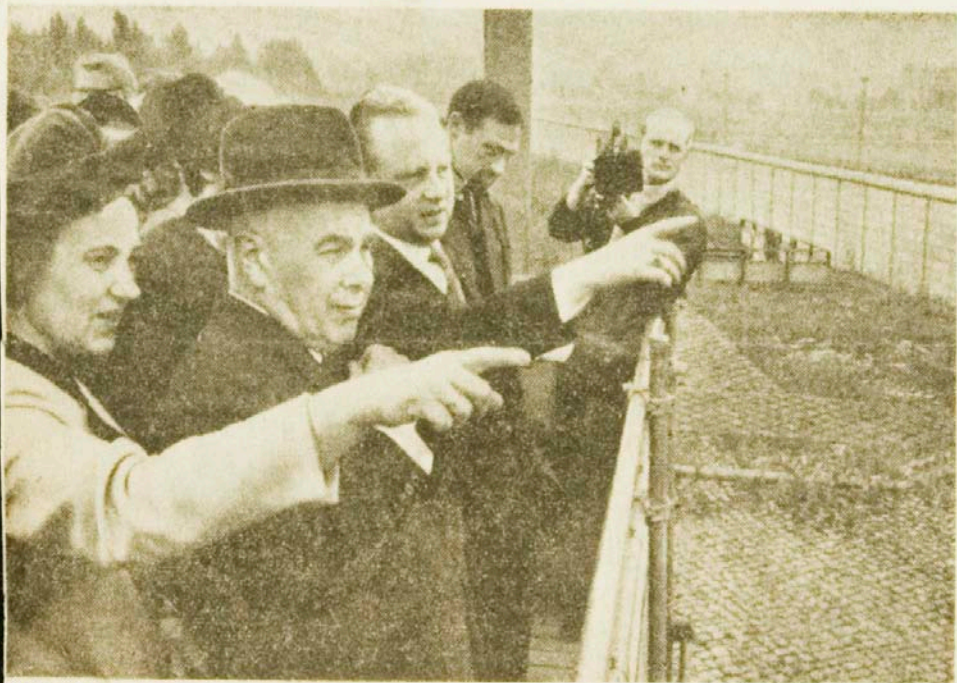
1000 Berlin 19 · Kaiserdamm 29 · Telefon: 302 95 65

Hamburger Abendblatt

1 4. SEP. 1967

862

Blick nach Ost-Berlin



Während seines Berlin-Besuchs fuhr der Ministerpräsident von Island, Bjarni Benediktsson (Mitte), zusammen mit seiner Frau und dem Berliner Protokollchef Dr. Ruprecht Rauch auch zur Mauer am Potsdamer Platz. In seiner Jugend hatte Benediktsson einige Jahre in Berlin gelebt.

The Weather

PARIS: Today cool, cloudy, occasional fair periods. Temperatures 53-55 (12-2 Cent.) Tomorrow little change. Yesterday's temperatures 50-41 (10-5 Cent.).

LONDON: Today misty early, fine, sunny and warmer later. Temperatures 59-34 (14-1 Cent.). Tomorrow continuing fine. Yesterday's temperatures 45-45 (9-7 Cent.). Channel sea: Slight.

ROME: Today cold, sunny. Temperatures 53-45 (13-6 Cent.).

NEW YORK: Today cloudy. Temperatures 60-40 (16-4.5 Cent.). Tomorrow little change. Yesterday's temperatures 55-40 (13-4.5 Cent.).

Herald



Tri

The Washington Post

Established in Europe in 1887—No. 26,216

**

PARIS, WEDNESDAY, APRIL 26, 1967



VIP LUNCHEON GUESTS—Gathered at Bonn's Villa Hammerschmidt are, front row from left, President Charles de Gaulle, West German President Heinrich Luebke, President Johnson, Austrian Chancellor Josef Klaus and West German Chancellor Kurt Georg Kiesinger. In back are, from left, three unidentified,

Turkish Premier Suleyman Demirel, unidentified, former British Prime Minister Harold Macmillan, Japanese Premier Nobusuke Kishi, unidentified, Vatican envoy Cardinal Testa, Luxembourg Premier Pierre Werner and Italian Premier Aldo Moro. Gen. De Gaulle, Mr. Luebke and Mr. Johnson shake hands.

Leaders Unite to Honor Adenauer

United Press International

U.S. Bombs To Hanoi Senate Controversy Over New War Esc

By Fred Farris

Special to the Herald Tribune

WASHINGTON, April 25.—Senators clashed today in angry controversy over the latest U.S. escalation of the war in Vietnam.

Sen. J. William Fulbright, D., Ark., accused the administration of trying to stifle criticism of the war.

The Johnson administration was following a "policy of madness" in Vietnam, Sen. George S. McGovern charged.

The South Dakota Democrat was particularly angered by the criticism of dissenters that the U.S. commander in Vietnam, Gen. William C. Westmoreland, uttered in a New York speech yesterday. He said such protests aided the enemy and cost American lives.

Sen. McGovern, a former bomber pilot himself, called the deepening U.S. involvement in the Vietnam war the "most tragic diplomatic and moral failure in our national experience."

Sen. McGovern drew praise from Sen. Robert F. Kennedy, D., N.Y., and others for what they called his

would be a bloody war.

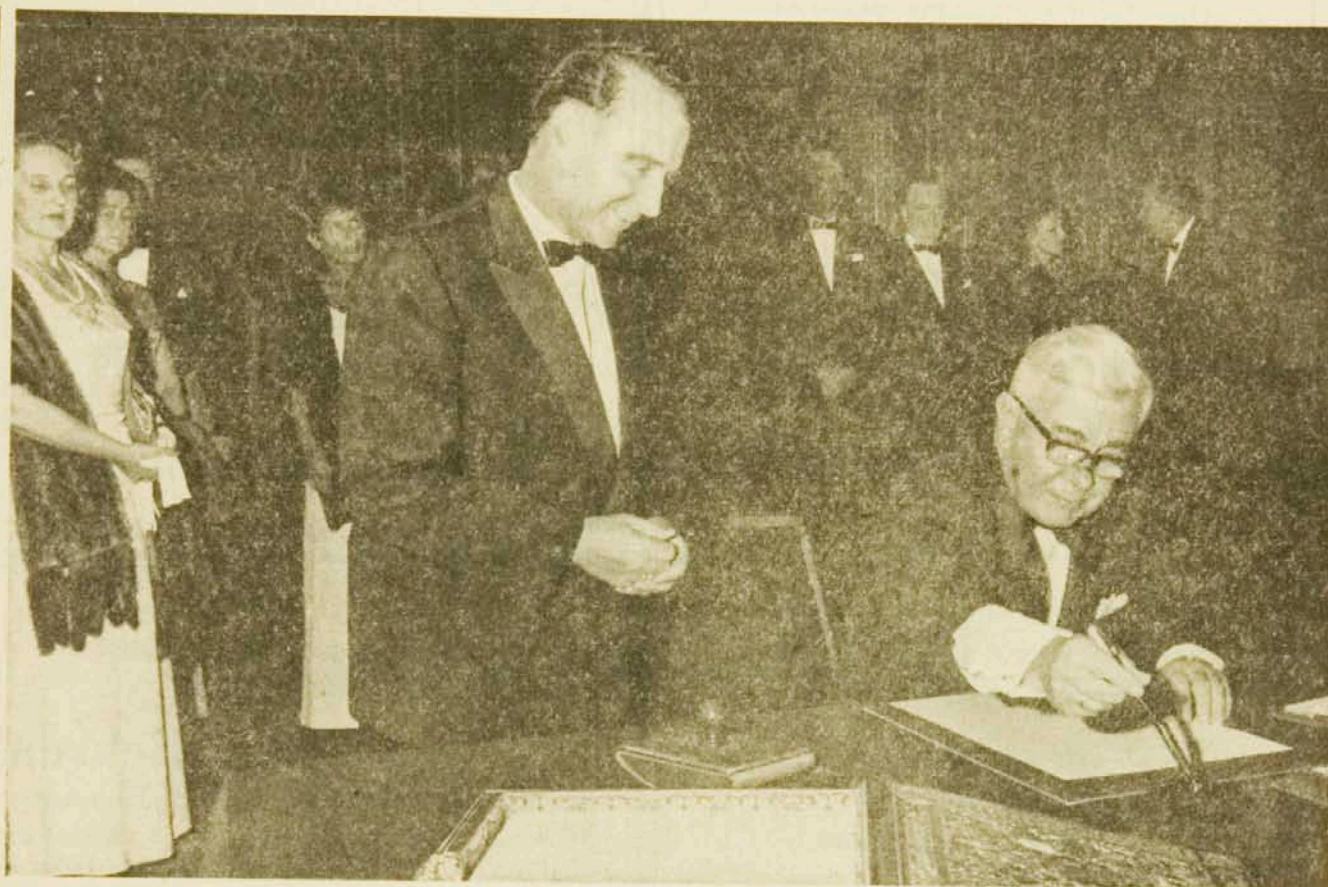
The controversy to grow more intense after U.S. joint session after U.S. position, attack Hanoi and

Sen. Fulbright's Senate Foreign Relations Committee and an administration Southeast Asian administration campaign to the war "to

Sen. Fulbright's own criticism of that President's all-out intention of no short of viet

He injected Sen. McGovern to U.S. bombing and to "sweeps in Southeast Asia"

Sen. Fulbright's McGovern warning the



Bjarni Benediktsson trägt sich in das Goldene Buch ein. Neben ihm Senator Weiß, ganz links die Gattin des isländischen Ministerpräsidenten

Foto: Conti-Press

Ministerpräsident Bjarni Benediktsson im Rathaus:

Mit Island herzlich verbunden

Zu einem Besuch der Hansestadt traf gestern nachmittag auf dem Flughafen Fuhsbüttel der Ministerpräsident der Republik Island, Dr. Bjarni Benediktsson, in Begleitung seiner Gattin Sigiridur ein. Der hohe Gast kam aus Berlin und wird heute abend nach London weiterfliegen.

Ihm zu Ehren gab der Senat gestern abend im Rathaus ein Essen, zu dem etwa 50 Gäste des öffentlichen Lebens geladen waren. Vorher hatte er sich in das Goldene Buch der Hansestadt eingetragen.

In seiner Begrüßungsansprache wies Senator Ernst Weiß auf die herzliche Verbundenheit unserer Stadt mit der Insel im hohen Norden und ihren Menschen hin. Schon vor mehreren Jahrhunderten habe die „Gesellschaft der Islandfahrer“ in Hamburg ihren Sitz gehabt.

„Seitdem“, so sagte Weiß, „sind viele Stürme der Geschichte über uns hinweggegangen. Notvolle Ereignisse, gegenüber denen Ihr Land als sorgenvoller Zuschauer des Geschehens galt, ein wichtiger Vorposten Europas, ein Beispiel freiheitlich demokratischer Tradition und Lebensweise.“

Der Senator erinnerte unter anderem daran, daß neben der Partnerschaft zwischen Island und der Bundesrepublik in der NATO und neben guten persönlichen Kontakten besonders mit Hamburg wichtige wirtschaftliche Beziehungen bestehen.

Weiß schloß mit den Worten: „Möge Ihr Besuch dazu beitragen, die gegenseitigen Beziehungen zu vertiefen, die menschliche Verbundenheit im Geiste der Demokratie zu stärken. Diese Stadt jedenfalls zählt zu Ihren festen Feunden.“

Er sei in einer Atmosphäre der Bewunderung für Deutschland und seine Leistungen groß geworden, sagte Ministerpräsident Bjarni Benediktsson in seiner Erwiderung. Er erinnerte an die Zeit, in der auf Island das Wort „deutsche Ware“ mit dem Begriff „gute Ware“ gleichbedeutend war.

Der Gast aus Island betonte zum Abschluß: „Obgleich der isländische Beitrag zur Erhaltung des Friedens nur klein sein kann, wollen wir alles tun, was in unserer Kraft steht, um unseren Beitrag zur Bewahrung des Friedens zu leisten.“

zahlung von sechs Schichten, gleichgültig, ob er in dieser Zeit voll gearbeitet hat oder nicht.

Koch machte im übrigen darauf aufmerksam, daß bis Ende vergangenen Jahres täglich 400 bis 800 unständig Beschäftigte über das Arbeitsamt in den Hafen geholt wurden. Es sei aber nicht möglich, die Zahl der ständig Beschäftigten zu reduzieren und im Bedarfsfall durch unständige Arbeitskräfte aufzufüllen, weil letztere in der Regel nicht die Qualifikation hätten, das technische Gerät zu bedienen. Außerdem benötige der Hafen die jetzt vorhandenen Arbeitskräfte, um jederzeit seinen Ruf als „schneller Hafen“ zu rechtfertigen.

Man darf gespannt sein, wie sich die Arbeitgeberseite zu diesen Vorschlägen stellt; Verhandlungen dürften schon in Kürze stattfinden, denn der Manteltarifvertrag wurde nach fünfjähriger Laufzeit zum 1. Januar 1968 gekündigt.

ege

Serien-Einbrecher auf frischer Tat gefaßt

Eine Funkstreife nahm den 22jährigen Klempner Hans-Peter B. fest, als er versuchte, über eine Leiter in eine Wohnung in Fuhsbüttel zu klettern. Es stellte sich dann heraus, daß die Wohnung der Mutter von B. gehörte, die zu Besuch in den USA war. Den

G. S. Frankfurt a. M., 14. September

„Der Wind bläst uns allen wieder mehr in die Segel“, rief Bundeswirtschaftsminister Karl Schiller am Donnerstag bei der Eröffnung der Internationalen Automobilausstellung in Frankfurt am Main aus.

Mit neuem Mut und mit Zuversicht sollten die Unternehmer an den Start gehen und ruhig und kontrolliert Gas geben, wie es auch die Bundesregierung tue, fügte Schiller hinzu.

Sicherheit im Auto steht im Mittelpunkt der Ausstellung, die mit 1080 Firmen aus 17 Ländern auf einer Ausstellungsfläche von 190 000 qm eröffnet wurde. Die Firmen bemühen sich durch eine mitunter sehr weit getriebene Vielfalt der Typen, jedem Kunden den Wunsch nach dem passenden Auto zu erfüllen. Am weitesten geht dabei die Adam Opel AG.

Vom neuen Konjunkturprogramm der Bundesregierung werde die Autoindustrie profitieren, versprach Schiller. Ein Volumen von rund acht Milliarden DM, das im ganzen in Bewegung kommen solle, enthalte viele Baumaßnahmen, gerade auch im Straßenbau, so daß auch die stark unter der Flaute leidenden Hersteller von Nutzfahrzeugen wieder Hoffnung schöpfen könnten. Der Mini-

ster dankte den Unternehmen, die während der vergangenen schweren Monate, in denen die Autoproduktion um 25 Prozent unter das Vorjahresniveau sank, ohne Massenentlassungen durchhielten und dadurch einen wertvollen Beitrag zur Konjunkturpolitik leisteten.

Schiller bedauerte, daß die Bundesregierung gelentlich rotes Licht habe zeigen müssen. Jetzt habe sie wieder „grün“ gegeben. In Gegenwart von Bundesfinanzminister Franz Josef Strauß versicherte er, es seien keine weiteren Steuererhöhungen beabsichtigt, „sonst wäre das zweite Konjunkturprogramm ziemlich witzlos“. Er wolle sich dafür einsetzen, die Autofahrer von weiteren Belastungen zu verschonen.

Für die Zukunft machte sich Schiller Voraussagen zu eigen, nach denen in der Bundesrepublik im Jahre 1985 auf je 3,1 Einwohner ein Personenwagen kommen soll.

Wirtschaft: Verkehrspolitische Gesamtkonzeption

USA bauen Sperrgürtel auch durch Laos

Gegen Vietkong-Nachschub über den Ho Chi Minh-Pfad

Washington, 14. September (SAD)

Mit der Auslegung der elektronischen Spürgeräte entlang der geplanten Sperrlinie am 17. Breitengrad zwischen Nord- und Südvietnam werden die amerikanischen Streitkräfte schon am 1. November beginnen. Durch diese Maßnahme soll der Nachschub für die Vietkong unterbunden werden.

Auf der Gegenseite, so verlautete am Donnerstag in Washington, versucht man die Sperre künftig zu umgehen, indem die Verbindungslinie durch das Grenzgebiet zwischen Kambodscha und Südvietnam gelegt werden soll.

Trotz offiziellen Schweigens lassen verantwortliche Stellen in Washington kaum noch einen Zweifel daran, daß die neue Infiltrationssperre auch auf das Gebiet des nördlich an Kambodscha angrenzenden Königreiches Laos ausgewei-

tet wird, durch das zahlreiche Nachschubadern des Ho Chi Minh-Pfades nach Südvietnam führen.

Schon seit langem sind Spezialeinheiten der amerikanischen Armee und der Luftwaffe, unterstützt von besonders ausgebildeten Südvietnamesen, in diesem Gebiet von Laos eingesetzt.

In Washington ist man sich völlig im klaren darüber, daß die neue Sperrlinie an der „entmilitarisierten Zone“ die kommunistische Infiltration nicht völlig verhindern kann. Wie für den Luftkrieg gegen Nordvietnam gilt auch hier die Überlegung, wenn Amerika schon den Krieg mit seiner technischen Überlegenheit nicht gewinnen kann, so muß es diese doch nach besten Kräften einsetzen, um dem Gegner die Fortsetzung der Aggression zu erschweren.

Seite 3: Keine Friedensaussicht

Papst Paul VI. soll gewillt sein, die dringendsten Kirchengeschäfte durch eine dreiköpfige Kardinalskommission führen zu lassen, falls sich eine Operation und eine anschließende längere Rekonvaleszenzzeit zur Behebung seines Leidens erforderlich erweisen sollte.

Unterrichtete Kreise im Vatikan teilten am Donnerstag mit, daß der Papst die Ernennung einer solchen Kommission bekanntgeben werden, wenn seine Ärzte eine endgültige Entscheidung über eine Operation gefällt haben. Das Ärztekonsilium hatte am Mittwoch erklärt, daß möglicherweise eine Prostataoperation erforderlich sein werde.

Jeder zehnte Student muß zum Psychotherapeuten

Von unserem Korrespondenten

R. K. Stuttgart, 14. September

Die seelische Verfassung einiger Studenten ist so schlecht, daß sie psychotherapeutisch behandelt werden müssen. Das stellt das baden-württembergische Kultusministerium in seinem Jahresbericht fest. Nach den Erfahrungen schon eingerichteter Behandlungsstellen an mehreren Universitäten bedürfen etwa zehn Prozent aller Studenten einer vorbeugenden oder heilenden Behandlung. Die Studentenschaft der Universität Freiburg hat das Kultusministerium in Stuttgart gebeten, an der Universität eine psychotherapeutische Behandlungs- und Beratungsstelle einzurichten.

Lemke fordert verstärkte Anstrengungen für Europa

Von unserem Korrespondenten

H. A. Rendsburg, 14. September

Verstärkte Anstrengungen für eine Erweiterung der Europäischen Gemeinschaften hat der schleswig-holsteinische Ministerpräsident Helmut Lemke am Donnerstag in einer stark beachteten Rede in Rendsburg verlangt. Lemke, der auf dem schleswig-holsteinischen Landesbauernntag sprach, forderte unter anderem, die Bundesregierung solle ihre Freundschaft mit Frankreich nutzen, um Großbritannien und den skandinavischen Ländern den Eintritt in die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft zu ebnen. Nationalistische Bedenken dürften kein Hindernis mehr sein.

Seite 2: Helmut Lemke

Seite 4: London und Kopenhagen

„Ich berichte Gutes über Berlin“

Isländischer Regierungschef würdigt den Wiederaufbau

Nachrichtendienst der WELT

Berlin, 14. September

Lobend äußerte sich der isländische Ministerpräsident Bjarni Benediktsson am zweiten Tag seines Berlin-Besuches über die „imposante Aufbauleistung“ der deutschen Hauptstadt. Bei der Eintragung in das Goldene Buch im Schöneberger Rathaus erklärte er: „Ich werde über diese Stadt viel Gutes in meiner Heimat berichten, und ich bin der Meinung, als Politiker muß man Berlin mit eigenen Augen gesehen haben.“

Bürgermeister Heinz Striek dankte Benediktsson dafür, daß er sich oft auf internationaler Ebene als Fürsprecher Berlins erwiesen habe. Als Geschenk

des Senats übergab Striek dem Gast einen Silberteller und Frau Benediktsson einen Zuckerkorb aus Porzellan, den die staatliche Porzellanmanufaktur nach einem Entwurf von Schinkel angefertigt hat.

Bevor der isländische Regierungschef am Nachmittag nach Hamburg weiterflog, besichtigte er das Verlagshaus Axel Springer an der Kochstraße. Als alter Journalist interessierte er sich besonders für die Herstellung der Berliner Zeitungen des Springer-Verlages.

Nach seinem Besuch in Hamburg will Ministerpräsident Bjarni Benediktsson den Rückflug über London nach Reykjavik antreten.

In dieser Ausgabe

Moskau durchbricht das atomare Patt

Von Adalbert Bärwolf

Leitartikel Seite 2

Die Rebellion der Farbigen

... ob es Whitey paßt oder nicht!

Von Heinz Barth

Reportage Seite 5

Arnold Weskers Privat-Theater
Schauspielerei im Lokomotivschuppen

Von Alfred Starkmann

Feuilleton Seite 11

USA: Höhere Löhne oder stabile Preise?

Von Hans Martin Külle

Wirtschaft Seite 21

*

Sport Seite 6